

# Maghreb Canada Express



20<sup>ème</sup> ANNÉE  
Volume XXI, N°09  
(SEPTEMBRE 2023)

Pour nous joindre, Téléphone : (+1) 514-576-9067, Courriel : contact@elfouladi.com

© Les Éditions Maghreb Canada



ÉDITION CONDENSÉE MOIS DE SEPTEMBRE 2023

50% DES JEUNES MAGHRÉBINS VEULENT QUITTER LEURS PAYS

## L'Exil à tout prix

Page 3

Photo : Gerhard Lipold formulaire PxHere

### À LIRE ÉGALEMENT DANS CE NUMÉRO :

#### D'UN CONTINENT À L'AUTRE

L'adhésion du Maroc aux BRICS n'a jamais été à l'ordre du jour. Suivi par : Salon international de l'innovation ICAN 2023 : Deux innovations marocaines primées.....(Page 2)

#### PAGES CULTURELLES

1. La ville de Québec a vibré au rythme du Maroc du 27 au 28 août 2023.....(Page 4)
2. Un Conteur du nom d'Ali Merzouki.....(Page 5)
3. Hommage à Milan Kundera. Suivi par : "L'italiano Vero" tire sa révérence.....(Page 6)

#### PAGE SPORTIVE

Mercato d'été : les joueurs marocains à la traîne...(P\_7)

Alger - Tunis - Casa



Liban - Afrique - Europe - Forfait Sud

مايسترو

VOYAGES MAESTRO

سفریات

9150, L'Acadie, Suite 203, Montréal (Qc) H4N 2T2 Infos sans frais : 1.888.485.0444



Tél. 514 381-1999



AIRFRANCE



الخطوط التونسية

Titulaire d'un Permis du Québec



نرحب بجميع الجاليات العربية والمغربية و نؤمن لهم أفضل الخدمات بأحسن الأسعار

Toufic Sleiman  
Propriétaire

## RELATIONS MULTILATÉRALES

# L'adhésion du Maroc aux BRICS n'a jamais été à l'ordre du jour



Par **Abdel-Jalil Zaidane**

**L**a politique étrangère est le procédé par lequel un Etat interagit avec son espace politique international. La conception de la politique étrangère marocaine s'appuie sur des approches d'ordre

géostratégique à savoir le bon voisinage, la solidarité et le partenariat. Ainsi, le Royaume du Maroc consent de grands sacrifices pour prémunir son intégrité territoriale et faire face aux agendas nuisibles visant la sécurité nationale et la paix mondiale.

## Le Maroc ou Le choix stratégique pour un multilatéralisme équitable

La détermination, le pragmatisme, le réalisme, la modération, l'anticipation, la fermeté, l'approche participative, la vision stratégique et la diversification sont, les principes directeurs qui charpentent la puissance attractive du Maroc moderne; à savoir : la priorité pour une diplomatie économique audacieuse, capable de mobiliser les énergies et d'amplifier les partenariats, d'attirer les investissements, et de promouvoir l'attractivité du pays et conquérir de meilleures positions...

La diplomatie marocaine a capitalisé une nouvelle physionomie accréditée auprès de l'appréciation internationale, l'image d'un Maroc démocratique et moderniste, un modèle de modération et de tolérance. Elle œuvre promptement en faveur de nouveaux espaces de coopération économique, pour promouvoir la dimension stratégique du Maroc afin d'en faire un partenaire modèle de tous les pays, dans la perspective d'un partenariat volontariste et solidaire exemplaire, visant à consolider la position du pays en tant que pôle régional d'avant-garde et facteur de stabilité et de paix dans son environnement maghrébin, arabe, islamique, euro-méditerranéen, africain et nord-américain ...

## Les BRICS, c'est quoi ? Quel est l'objectif du groupe ?

En 2001, un économiste de la banque d'investissement Goldman Sachs, Jim O'Neill, a créé l'acronyme « BRIC » pour Brésil, Russie, Inde et Chine. Il s'agit de grands pays à revenu moyen dont l'économie éprouvait une croissance agile à l'époque. Il a prédit qu'ils pourraient devenir les premières économies mondiales d'ici 2050. En 2006, les quatre pays ont décidé de s'allier pour constituer le groupement BRIC. En 2010, l'Afrique du Sud a rejoint le groupe, transformé, depuis, BRICS.

Les BRICS ont été créés pour trouver des moyens pour réformer les institutions financières internationales telles que le FMI et la Banque mondiale, afin de permettre aux économies émergentes de

mieux se faire entendre et d'être davantage représentées.

En 2014, les BRICS ont créé la Nouvelle Banque de Développement (NBD), dotée de 250 milliards de dollars, afin de prêter de l'argent aux pays émergents pour leur développement. Par ailleurs, dans cette nouvelle conformation mondiale, les BRICS se présentent comme une alternative surtout pour certains pays d'Afrique subsahariens sous le l'appât russe.

## L'adhésion du Maroc aux BRICS n'est pas à l'ordre du jour

Le Royaume a, depuis toujours, orienté sa stratégie et milité pour un multilatéralisme efficace et renouvelé. Seul le Maroc peut décider de ses choix politiques, de ses ambitions et de l'avenir de ses relations avec les autres pays et groupements du monde.

Le Maroc a répliqué aux rumeurs concernant son éventuelle candidature à l'adhésion au groupe des BRICS et sa participation à la réunion du bloc en Afrique du Sud du 22 au 24 août 2023. Ainsi, le Royaume n'a jamais envisagé de répondre positivement à l'invitation à la réunion BRICS-Afrique de Johannesburg, ni de participer à cette réunion à quelque niveau que ce soit.

## Le groupe des BRICS refuse l'instrumentalisation du Sahara marocain

La communauté internationale, que ce soit au niveau de l'ONU, des pays africains et aux quatre coins du monde, soutient l'initiative marocaine d'autonomie qui répond parfaitement à tous les paramètres de pragmatisme, réalisme, compromis et durabilité requis par le Conseil de Sécurité. A ce sujet, le Conseil de Sécurité considère que la reprise du processus politique ne peut se faire que dans le cadre des tables rondes, avec la participation pleine et entière du Maroc, de l'Algérie, du « polissario » et de la Mauritanie. Aucune interaction entre les parties, collectivement, ne pourra se faire sans le respect scrupuleux de ce cadre établi par le Conseil de Sécurité.

Les tentatives d'inclure cette question dans les débats ont été rejetées par les membres des BRICS, dont aucun n'y a fait référence dans ses déclarations nationales. Ces pays, dont aucun ne reconnaît l'entité marionnette ont, ainsi, clairement refusé l'instrumentalisation des BRICS pour servir les causes perdues. Un martèlement de droit qui résonne comme une leçon pour ceux qui, faute d'ériger un véritable Etat de droit, se réfugient dans la propagande et la brutalité pour ne citer que le dernier homicide de deux touristes franco-marocains qui ont été abattus le 29 août dernier par des gardes-côtes algériens après s'être perdus en mer à bord de leurs jet skis près de la station balnéaire marocaine de Saidia.

Cette position des BRICS montre l'attachement du groupement, en dépit des tentatives d'interférences étrangères, à leurs relations et leurs partenariats stratégiques avec le Royaume. En effet, le Maroc dispose de partenariats stratégiques avec la majorité des membres

BRICS plus et de relations particulièrement dynamiques et fortes dans le cadre d'une relation multidimensionnelle, incluant les aspects politiques, économiques, agricoles et commerciaux.

Le Sommet a, également, ratifié la récusation de la candidature algérienne qui ne remplit aucun des critères économiques nécessaires pour accéder au groupe des économies compétitives. Les BRICS ont fait des choix contraires avec les aspirations affichées par l'Algérie de devenir membre d'un groupement avec qui, elle semble n'avoir guère d'harmonie et de convergence des idées communes qui soutenaient la multipolarité, l'impératif de démocratiser le pays, ainsi que le ren-

forcement du rôle du Sud dans la gouvernance mondiale.

Le groupe BRICS a officiellement annoncé sa décision d'élargir ses rangs en invitant six nouveaux pays, incluant trois pays arabes à savoir l'Arabie saoudite, les Émirats arabes unis et l'Égypte.

La réputation du Maroc auprès des pays du G8 reste meilleure que celle des BRICS, le Royaume est surtout apprécié pour sa qualité de vie, son environnement naturel et sa population aimable et sympathique. Ainsi, un Maroc démocratique et moderniste demeure le partenaire fiable.

## Salon international de l'innovation ICAN 2023 : Deux innovations marocaines primées

**L**e Salon international de l'Innovation iCAN 2023 organisé du 23 au 26 à Toronto au Canada a décerné deux médailles d'or aux membres du laboratoire de recherche et développement « Smarti Lab » affilié à l'École Marocaine des Sciences de l'Ingénieur (EMSI), qui a également remporté avec brio deux grands prix.

Les travaux primés consistent en deux innovations, à savoir une station intelligente de traitement des eaux usées et un système de vérification de la qualité de la viande, selon les informations communiquées par l'EMSI.

La Station intelligente de traitement des eaux usées (SGWT) vise à révolutionner le recyclage des eaux usées en développant une solution novatrice reposant sur une station verte, intelligente et mobile pour le traitement des eaux usées, explique la même source. La station se distingue par son design compact, sa robustesse et sa facilité de transport, ainsi que par sa capacité d'adaptation à la qualité et au type d'eau à traiter, a-t-on indiqué.

L'autre distinction, poursuit le communiqué, a été attribuée au « Système de vérification de la qualité de la viande » (SMT), une innovation qui offre une solution simple et rapide pour contrôler la qualité de différents types de viandes, et qui repose sur des mécanismes sophistiqués d'analyse de la qualité de la viande à l'aide d'unités intégrées spécialisées.

Pour l'EMSI, ces réalisations reflètent les efforts collectifs de ses départements, impliquant des enseignants-chercheurs ainsi que des étudiants en ingénierie et en gestion de cette école qui, note le communiqué, s'efforce d'interagir avec les données actuelles pour les transformer en idées scientifiques. La recherche est menée à travers divers moyens pour promouvoir les idées et évaluer la maturité des projets, soulignent les responsables de cette école citant l'exemple de l'invention relative à la station intelligente de traitement des eaux usées née de l'interaction avec



Photo : DR

les circonstances actuelles et la crise mondiale de l'eau.

Le projet d'invention du système de vérification de la qualité de la viande répond, pour sa part, aux problèmes de santé et de sécurité liés aux viandes destinées à la consommation, en particulier à l'approche de l'Aïd Al-Adha, où la qualité de la viande est une préoccupation majeure.

« L'EMSI accorde une grande importance à la recherche, au développement et à l'innovation, et déploie d'importants efforts scientifiques à l'échelle nationale et internationale pour représenter le Royaume du Maroc dans les arènes internationales et renforcer la présence du pays dans les classements mondiaux ».

L'école a développé des dizaines d'inventions qui ont contribué à enrichir le portefeuille de propriété intellectuelle marocaine et à améliorer la position du Maroc dans le classement mondial de l'innovation. Elle a remporté 85 prix et médailles au niveau national et international grâce à ses participations notables à des événements tels que ICAN au Canada, Silicon Valley aux États-Unis, le Salon International de l'Innovation en Chine, ISIF en Turquie, INTARG en Pologne, EuroInvent en Roumanie, Asian Invent à Singapour, ITE au Royaume-Uni, Archimedes en Russie, IDRIS en Malaisie, ainsi que d'autres compétitions et expositions internationales, conclut le communiqué.

Cinquante pays ont pris part à cet événement scientifique international qui a vu la présentation de plus de 800 inventions.

Ahcène Tahraoui



## LA MOITIÉ DES JEUNES MAGHRÉBINS VEULENT QUITTER LEURS PAYS L'Exil à tout prix..!



Par Ahcene Tahraoui

**L**es raisons économiques, la corruption, les études, la sécurité et l'envie de vivre de nouvelles expériences sont, respectivement, les principales motivations qui poussent ces jeunes à tenter leur chance sous d'autres cieux plus cléments, selon une étude.

Même si elle ne date pas d'aujourd'hui, l'émigration internationale en Afrique du Nord et au Moyen-Orient a pris la forme d'un mouvement massif ces dernières années. Au Maghreb, près de la moitié (47 %) des jeunes souhaitent ou cherchent à quitter leurs pays, selon une étude menée en 2020 auprès des 18-24 ans de 17 pays d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient.

**Les conditions socio-économiques arrivent en tête des motivations pour changer de pays.**

Pas moins de 4 000 jeunes de 18 à 24 ans issus de 17 pays du Maghreb, du Proche-Orient et du Golfe ont répondu à cette étude du cabinet ASDA'A BCW. Pour mieux cerner cette problématique, l'agence basée à Dubaï a mené son enquête en janvier, avant l'apparition de la crise sanitaire, puis en août, et ce, afin de mesurer l'ampleur des conséquences de la pandémie sur les populations locales où le chômage touche un jeune sur trois ; deux fois plus que la moyenne mondiale.

Pas moins de 89 % des jeunes arabes avouent être inquiets du niveau de chômage dans leur pays et 20 % des sondés ont par ailleurs indiqué qu'un membre de leur famille a perdu son emploi en raison de cette pandémie mondiale, selon les conclusions de l'enquête.

Les raisons économiques, la corruption, les études, la sécurité et l'envie de vivre de nouvelles expériences sont, respectivement, les principales motivations qui poussent ces jeunes à tenter leur chance sous d'autres

cieux plus cléments, d'après un quart des sondés.

Le souhait d'avoir plus de libertés ou de droits politiques arrive en bas du classement avec seulement 8 % des personnes interrogées mentionnant l'une de ces raisons comme raison de leur projet d'émigration.

Le même sondage relayé par la presse révèle que les Tunisiens (52 %) arrivent en tête des jeunes Maghrébins souhaitant émigrer. Viennent ensuite le Maroc (46 %), puis l'Algérie (33 %). Les jeunes Libanais (77 %), les Libyens (69 %), les Yéménites (66 %) et les Irakiens (65 %) sont plus tentés par la migration contre seulement 6 % de jeunes Saoudiens et 3 % d'émiratis.

Par ailleurs, dans une autre enquête publiée en juillet 2023, il est mentionné que près de deux tiers des jeunes Arabes des pays qui ne font pas partie du Conseil de coopération du Golfe (CCG) n'ont pas confiance dans la capacité de leur gouvernement à répondre à leurs préoccupations les plus pressantes, telles que le chômage, la corruption et l'augmentation du coût de la vie, rapporte PR Newswire, une agence de presse américaine spécialisée dans la publication de communiqués de presse.

En revanche, plus des trois quarts (78 %) des jeunes Arabes des États du CCG déclarent que leurs dirigeants accordent de l'importance à leur voix, tandis que 87 % d'entre eux affirment que leur gouvernement mène les bonnes politiques pour répondre à leurs préoccupations les plus importantes. Les jeunes hommes et les jeunes femmes du CCG ont également exprimé leur confiance dans leur gouvernement pour lutter contre la corruption. C'est l'avis de 97 % des jeunes aux Émirats arabes unis, 84 % à Oman, 82 % au Bahreïn, 69 % en Arabie saoudite et 56 % au Koweït, souligne la même étude.

Tous les jeunes Émiriens interrogés se sont dits confiants dans la capacité de leur gouvernement à assurer la stabilité économique ; des niveaux élevés de confiance dans la gestion économique ont été observés en Arabie saoudite (82 %), à Oman et au Koweït (73 % chacun) et au Bahreïn (67 %).

S'agissant de l'Afrique et du Proche-Orient, un tiers seulement des jeunes interrogés dans ces régions ont déclaré que leurs dirigeants accordaient de l'importance à leur voix, tandis que deux tiers ont déclaré que leurs gouvernements ne menaient pas les politiques appropriées pour répondre à leurs préoccupations les plus importantes. De même, les deux

tiers (61 %) des jeunes d'Afrique du Nord et environ les trois quarts (71 %) des jeunes du Levant ont déclaré que leur pays allait dans la mauvaise direction, ajoute l'ASDA'A BCW.

### L'exil à tout prix

En Afrique du Nord, seuls quatre jeunes sur dix (38 %) sont convaincus que leur gouvernement peut lutter contre le chômage, tandis qu'au Levant, seul un tiers (32 %) estime que leur gouvernement est en mesure de faire face à ce problème.

Les jeunes sont tout aussi pessimistes quant à la capacité de leur gouvernement à lutter contre l'inflation, 41 % des jeunes d'Afrique du Nord et un tiers (33 %) des jeunes du Levant ayant déclaré qu'ils ne faisaient pas confiance à leurs dirigeants pour gérer l'augmentation du coût de la vie.

Plus de 100 000 Marocains tentent chaque année de traverser clandestinement le détroit de Gibraltar pour gagner l'Europe. Les jeunes qui quittent leur pays ont, en général, le même objectif: celui du travail. Idem en Algérie où jeunes et moins jeunes, femmes ou enfants, risquent chaque jour leur vie pour quitter clandestinement le territoire national à destination de l'eldorado européen à bord de bateaux de fortune.

Selon le sociologue Nacer Djabi, l'augmentation du nombre de *harraga* au pays du pétrole et du gaz est l'un des meilleurs indicateurs de la pression sociale. Selon une ONG espagnole, 1526 harraga algériens ont disparu en mer en cinq ans. En 2020, les Algériens représentaient les deux tiers des arrivées, devant les Marocains, selon l'agence européenne Frontex.

La Tunisie, premier pays où les candidats au départ vers l'Europe prennent la mer, est confrontée elle aussi au même problème. L'OCDE a indiqué qu'entre 2011 et 2017, environ 94.000 personnes ont quitté la Tunisie, dont 84% vers l'Europe.

Le pays a également assisté à une énorme vague d'immigration clandestine depuis le départ du Président Ben Ali, selon l'Organisation internationale pour les migrations. Le nombre d'entrées irrégulières dans l'Union européenne (UE) par la Méditerranée centrale, entre janvier et avril 2023, a augmenté de près de 300% par rapport à la même période en 2022, soit 42.200 entrées illégales, rapporte le quotidien français Le Figaro.

Par voie légale ou illégale, ils sont de plus en plus nombreux les jeunes Maghrébins à émigrer principalement de l'autre côté de la Méditerranée,

mais aussi en Amérique du Nord (USA, Canada) à la recherche d'une vie meilleure. Le Maghreb est devenu, depuis 2001, le troisième bassin de recrutement pour les immigrants au Québec. «Le premier facteur des départs au Maroc, c'est la dégradation de la situation économique, en Algérie c'est le désespoir lié à l'échec de changement politique et, en Tunisie, la désillusion face l'absence de perspectives politiques et économiques», estime Ivan Martin, chercheur espagnol spécialiste des migrations.

© Une production

**LES ÉDITIONS  
MAGHREB CANADA**

*"D'un Continent à l'autre"*

1485, rue des Roses  
Sherbrooke (Qc) J1E 4J2  
Canada.

ISSN 1708-8674

DÉPÔT LÉGAL: 2550843

**Directeur de Publication  
et Rédacteur en Chef**

*Abderrahman EL FOULADI*  
**INFORMATION / PUBLICITÉ**

Tél : 514-576-9067

Courriel : [contact@elfouladi.com](mailto:contact@elfouladi.com)

**CHRONIQUEURS**

*Mustapha Bouhaddar, Écrivain*  
(France)

*Dr Mraizika Mohammed*  
(France)

*Pr. Moha Ennaji*  
(Maroc)

*Abdeljalil Zaidane, Chercheur en*  
*Finances publiques, (Maroc)*

*Abderrazaq Mihalou, Expert en*  
*digital et organisation (Maroc)*

*Ahcene Tahraoui, Journaliste,*  
(Canada)

**IMPRESSION**

*Hebdo Litho, Saint-Léonard*  
(Montréal, Québec)

**MAGHREB CANADA**  
**EXPRESS (MCE)** est un  
**mensuel** édité et distribué au  
Canada depuis le 1<sup>er</sup> Juillet  
2003. Il est offert gratuitement  
dans les commerces ainsi que  
dans des lieux publics à Mon-  
tréal, Brossard, Laval et dans  
la ville de Sherbrooke, et ce,  
depuis sa création.

## FESTIVAL MAROCAIN DU QUÉBEC

# La ville de Québec a vibré au rythme du Maroc du 27 au 28 août 2023

Le Festival Marocain du Québec aurait eu en tout, selon les organisateurs, pas moins de 10.000 festivaliers cette année "venus de toutes les régions du Canada" ! Laissons Madame Nouzha Enkila (organisatrice) nous en dire davantage sur cette rencontre "aux saveurs marocaines" dans le compte-rendu ci-dessous qu'elle a fait parvenir à la Rédaction .

### Éclairage

**A**u cœur du quartier touristique de la rue Saint-Joseph Est, au centre-ville enchanteur de Québec, la deuxième édition du Festival Marocain de Québec a récemment captivé l'attention et les cœurs d'une multitude de nationalités, célébrant ainsi la richesse et la diversité de la culture marocaine.

Cet événement mémorable a été couronné de succès, laissant une empreinte indélébile dans les esprits de tous les participants.

La deuxième édition du Festival Marocain de Québec s'est avérée être une expérience exceptionnelle, rassemblant des festivaliers venus de toutes les régions du Canada pour célébrer

l'héritage et les traditions du Maroc. L'atmosphère animée du festival a offert un aperçu authentique de la culture marocaine, plongeant les visiteurs dans une fusion enchanteresse de couleurs, de saveurs et de sonorités.

L'un des moments forts du festival était la célébration du grand artiste peintre marocain. Les coups de pinceau magistraux de Jabri ont donné vie à des tableaux qui ont révélé la profondeur de l'âme marocaine et sa relation unique avec l'art. Le spectacle musical de Rachid Salamat sur le rythme de Gnawa a été un hommage éclatant à l'importance de l'expression artistique d'Abdel-Latif Al Jabri.

Le programme diversifié du festival a plongé les visiteurs dans un kaléidoscope d'expériences marocaines, allant des spectacles de la star marocaine Zakaria Ghafouli, qui a ébloui la scène devant plus de 4000 personnes, à l'exposition d'artisanat traditionnel. Les saveurs enivrantes de la cuisine marocaine ont également été mises à l'honneur, permettant aux festivaliers de se délecter de plats authentiques marocains.



L'inauguration du Festival Marocain a été marquée par la présence de personnalités éminentes qui ont rehaussé l'événement de leur éclat. Parmi les invités notables figuraient le Consul des États-Unis, Joel Burger, Madame Jackie Smith, Conseillère municipale de Limoilou, Monsieur David Weiser, Conseiller District du Plateau et représentant de la ville de Québec, l'honorable Julie Vignola, Députée de Beauport-Limoilou ainsi que d'autres personnalités du Monde des affaires et des médias.

En fin de compte, le Festival Marocain s'est révélé bien plus qu'une simple

célébration culturelle. Il a transcendé les frontières et les barrières linguistiques pour créer une communion entre les peuples, unissant des nationalités diverses autour de leur admiration commune pour la culture marocaine. Le succès éclatant de cet événement marque un jalon dans la promotion de l'unité mondiale à travers l'appréciation et la célébration de la diversité culturelle.

Par Nouzha Enkila  
Naturel Argania  
460 Rue Saint-Joseph E, Québec, QC  
G1K 7Y1  
Tel. 418 380-0809

## Lancement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

**L**e député d'Alfred-Pellan Angelo Iacono, vous annonce le lancement du programme fédéral Nouveaux Horizons pour les aînés 2023 (PNHA), une initiative optimiste visant à briser l'isolement chez les personnes âgées. Ce programme relève de l'engagement continu du gouvernement envers nos aînés, et marque une étape importante dans sa quête de favoriser la santé morale et physique de ces derniers.

Le Programme Nouveaux Horizons a été élaboré avec soin pour répondre aux besoins croissants des organismes en offrant la possibilité de recevoir jusqu'à 25 000 \$ de financement. Le gouvernement fédéral démontre encore une fois son engagement à favoriser le bénévolat intergénérationnel. Les principales caractéristiques du programme comprennent :

1. Favoriser le vieillissement en santé
2. Prévenir la maltraitance envers les aînés
3. Célébrer la diversité et promouvoir l'inclusion
4. Soutenir la sécurité financière.

" Au fil des années, j'ai appris qu'il n'y avait pas de grand ou de petit projet. Il y a LE PROJET. Que cela soit pour vous acheter un téléviseur, vous fournir des jeux de société, des nappes ou pour vous procurer une chaufferette ; toutes les idées sont bonnes ! Alors saisissez



l'opportunité d'augmenter les fonds disponibles pour nos aînés ! S.V.P. Appliquez ! Maintenant ! " -Angelo Iacono

Les organismes peuvent appliquer dès maintenant afin d'obtenir le financement pour se fournir du matériel adéquat et d'autres besoins fondamentaux. Le gouvernement encourage tous les organismes éligibles à soumettre leurs **demandes avant le 14 septembre 2023** à 15 :00h, heure normale de l'Est (HNE).

### Pour plus d'information sur le programme :

**Courriel :**  
QC-PNHA-NHSP@servicecanada.gc.ca  
**téléphone :**  
1 866 233-3194.



**VENIR AU CANADA**  
services et conseils en Immigration

Recruteur International (Étudiants Étrangers)  
Permis d'Études et Prolongation  
Permis de Travail et Prolongation  
Parrainage des Epoux, Conjointes des faits  
Visa Visiteurs (Touristes, Parents ...)  
Citoyenneté et Carte de Résident Permanent  
Lettre d'invitation

[www.veniraucanada.net](http://www.veniraucanada.net)

**DRISS NADIR**  
Conseils et Services en Immigration au Canada

Cabinet de Consultants Réglementés en Immigration Canadienne **CRIC R 514104**

Membre de Registre Québécois  
Des Consultants en Immigration: **11708**

Commissaire à l'assèssment pour le Québec et extérieur Québec **N 213745**

+1 514-660-8027  
+1 514-660-3800

[www.veniraucanada.net](http://www.veniraucanada.net)  
[info@veniraucanada.net](mailto:info@veniraucanada.net)

3177, Rue St Jacques, Bureau 205,  
Montréal, Québec, H4C 1G7

## Un Conteur du nom d'Ali Merzouki



Ali Merzouki est un artiste visuel, pédagogue et médiateur culturel d'origine tunisienne. Il arrive au Canada en 2012 et il s'installe à Montréal où il fonde la Ligue des Artistes Tunisiens du Canada.

Comme il est diplômé (Master) en Sciences et techniques des Arts, de l'institut supérieur des Beaux-Arts de Tunis et qu'il avait déjà enseigné tout en participant à différentes rencontres locales et internationales en tant qu'artiste peintre, sculpteur ou conférencier Ali Merzouki se trouve le plus naturellement du monde en milieu scolaire, collégial et universitaire québécois à y exposer ses œuvres ou à y animer des ateliers en rapport avec l'art et la culture arabe.

Eh bien croyez-le ou non, dans cette partie du Canada, ou la loi oblige qu'on affiche en Français plus gros que l'anglais, M. Merzouki a choisi de raconter des histoires en Arabe s'il vous plaît ! pourquoi ? M. Merzouki nous l'explique dans cet entretien :

**C'est une idée originale que de conter en arabe dans un milieu francophone. Comment cette idée avait-elle germé et grâce à qui elle a abouti ?**

Étant né et grandi dans une société occidentale francophone, et imprégné de la culture du pays arabe dont je suis issu et où j'ai vécu, j'ai irrémédiablement été affecté, de façon à ne pas percevoir de frontières nettes entre ces deux mondes, et, j'ai compris assez vite que, quoiqu'a priori si différents, voire antagonistes, nous sommes tous semblables. Le conte est lieu de rêverie et de réflexion. Il porte en lui fantaisie et imaginaire, mais aussi enseignement et morale, c'est une invitation à relaxer et à méditer. C'est cette compréhension que j'essaie de partager à travers mes ateliers.

Le travail de l'artiste ne peut pas s'accomplir seul; sans l'aide de responsables dont l'ouverture d'esprit et l'écoute sont indispensables. La bibliothèque du boisé en est le parfait exemple, ses bibliothécaires et gestionnaires ont non seulement l'œil pour reconnaître les gens de talents, ils ont aussi le regard porté sur leur public, sur ses traits caractéristiques et sur ses besoins, mais aussi ils se chargent d'une vision plus globale et avant-gardiste visant ainsi l'usager de l'avenir.

**Quelles sont les thématiques abordées par vos contes ?**

Les contes que je choisis de partager avec mon public sont des petites histoires, des fables, des récits extraits de recueils ou d'œuvres littéraires célèbres ou parfois de légendes de la mémoire populaire ou du patrimoine d'une telle région du monde arabe. Ces histoires dont les origines sont parfois si éloignées ont un commun qui regorge de valeurs universelles collectives : tolérance, courage, altruisme, générosité, entraide, partage, humilité...

**Quel est votre public cible ?**

Mon travail est adapté aux enfants de 05 à 12 ans mais il s'adresse à un plus large public de tout âge et de toute origine, et mon atelier a les portes toujours grandes ouvertes à toute personne dont la curiosité guide les pas avec le désir de découvrir la culture et la langue arabe.

**Quels sont les objectifs à travers ces contes et quels sont leurs impacts sur la construction de ponts entre les différentes composantes culturelles de la société québécoise ?**

Je conte en arabe, mais je traduis mon texte en français et je présente mon récit dans les deux versions.

Ma deuxième langue est étrangère, mais ma présence ne doit pas l'être.

Mon objectif est le dialogue, et non pas le discours hermétique.

L'heure du conte est un moment de divertissement, c'est aussi une occasion de se remettre en question et de resserrer, à travers une fiction, sur l'essentiel : sur l'humain, en cherchant à l'intérieur de chacun ce qui permettrait de devenir une meilleure personne, la société québécoise est un environnement pluriel par la diversité de sa population et y lire des contes dans une langue autre que le français ou l'anglais est une expérience originale et enrichissante. Ainsi, au-delà de la barrière de la compréhension et du jugement, et contre toute attente, se dressent des ponts d'acceptation et d'appréciation.

**Que doit faire un enfant d'origine maghrébine pour assister à vos séances ?**

Je propose une activité dont le contenu est en lien avec la langue et la culture arabe.

Cependant, il ne s'adresse pas exclusivement à un public arabo-phonie mais plutôt un public qui a la curiosité de découvrir cette langue et cette culture. Ainsi, mes ateliers sont ouverts à tout le monde.

Il suffit de s'y inscrire préalablement, car les places sont limitées.

Propos recueillis par A. El Fouladi

**BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ**

Dimanche 10 septembre  
12 h 30 à 16 h

الأحد 10 سبتمبر من الساعة  
12:30 ظهراً إلى الساعة 4 مساءً

Ça se fête!

Rencontre littéraire avec Dany Laferrière

ACTIVITÉS GRATUITES!  
TIRAGES ET SURPRISES!  
+2400 DOCUMENTS EN ARABE

Skarazula

أنشطة مجانية |  
محب بالقرعة و مفاجات  
2400 +  
وثيقة باللغة العربية

Lis avec Capitaine

Dessins en direct avec Yayo

C'EST ICI QUE ÇA SE PASSE!

Saint-Laurent  
**Montréal**

facebook.com/ArrSaintLaurent



## LITTÉRATURE

# Hommage à Milan Kundera



Milan Kundera (Photo DR)

Il y a une vingtaine d'années, j'avais pris le Ferry d'Algé-  
 ras pour Tanger. Là, quel-  
 qu'un avait oublié sur une  
 table, un livre avec plein de pages  
 écornées.

Au centre de la couverture, j'avais lu  
 L'immortalité ». C'était le titre de ce  
 roman écrit par Milan Kundera.

J'avais du temps à tuer pendant la  
 traversée, alors j'ai lu les premières  
 pages espérant qu'elle ne me déce-  
 vraient pas. Car je dois l'avouer, je ne  
 connaissais pas cet auteur.

Je me mis en devoir d'attaquer le pre-  
 mier chapitre qui s'intitule « le Visage  
 » ... «*La dame pouvait avoir soixante,  
 soixante-cinq ans. Je la regardais de  
 ma chaise longue, allongé face à la  
 piscine d'un club de gymnastique au  
 dernier étage d'un immeuble moderne  
 d'où, par d'immenses baies vitrées, on  
 voit Paris tout entier. J'attendais le  
 professeur Avenarius, avec qui j'ai  
 rendez-vous ici de temps en temps  
 pour discuter de choses et d'autres.  
 Mais le professeur Avenarius n'arri-  
 vait pas et je regardais la dame ; seu-  
 le dans la piscine, immergée jusqu'à  
 la taille, elle fixait le jeune maître  
 nageur en survêtement qui, debout au  
 -dessus d'elle, lui donnait une leçon  
 de natation. Écoutant ses ordres, elle  
 prit appui sur le rebord de la piscine  
 pour inspirer et expirer à fond.* »

Impossible d'arrêter la lecture après  
 un passage pareil, son style, sa façon  
 de raconter l'histoire m'a obnubilé. Il  
 fallait que je termine ce livre coûte  
 que coûte. J'en avais finalement ter-  
 miné la lecture dans une pension à  
 petit prix à Tanger.

Plus tard, je me suis intéressé à cet  
 auteur, et j'ai emprunté tous ses li-  
 vres à la Bibliothèque de l'université  
 de Paris où je suivais mes études.

Milan Kundera était un écrivain dis-  
 cret, qui avait une élégance et un ton  
 classique. Il me fait penser au philo-  
 sophe roumain Emil Cioran. Ses li-  
 vres ont enchanté ma jeunesse et son  
 Histoire de la littérature fantastique  
 en France est pour moi un ouvrage  
 de référence que tout le monde de-  
 vrait connaître.

Cet écrivain pudique, nous raconte  
 son enfance et sa vie avec sobriété. Le  
 style dont il use pour ce difficile exer-  
 cice est clair, simple, lumineux, fleuri  
 d'images inoubliables. "Je suis devenu  
 écrivain pour combler un vide, pour  
 oublier la mort, pour saisir un reflet  
 du bonheur..." Dans l'ombre qui dou-  
 ble la lumière, dans les ténèbres qui  
 bornent la vie, dans le fantastique qui  
 donne au réel sa pleine dimension, il  
 a vécu. "Si je survis grâce à la raison,  
 je ne vis en profondeur que par le rê-  
 ve."

Aucune complaisance dans l'évoca-  
 tion de souvenirs douloureux, aucun  
 égocentrisme, aucun sentimentalisme  
 non plus mais toujours une sobriété et  
 une retenue émouvantes, devenues sa  
 chair et son sang, son destin s'accom-  
 plissait et il devenait ce qu'il est.

Jamais, Kundera ne laisse la fiction  
 littéraire s'imposer comme dans la  
 Valse aux adieux ou dans ses autres  
 livres ; comme s'il ne voulait plus que  
 le lecteur fût la dupe de cette illusion  
 merveilleuse et intelligente qu'est un  
 bon roman.

De ce quatuor qui se joue des règles,  
 Kundera passe après la rupture d'un  
 changement de chapitre à une sé-  
 quence qui met en scène Goethe et  
 Bettina von Arnim. Il nous raconte  
 quelle fut la cause de la rupture entre  
 le poète et celle qui voulait moins par-  
 tager un amour que son immortalité.  
 Puis, c'est la rencontre fortuite de  
 Goethe et d'Hemingway dans les lim-  
 bes de l'au-delà avant qu'on retrouve  
 Agnès et sa sœur Laura.

Si vous ne connaissez pas les grands  
 romans du XVIIIe siècle où les héros  
 vont et viennent sans souci du vrai-  
 semblable ; si vous n'aimez que les  
 petits romans bourgeois ou les ro-  
 mans petit-bourgeois, vous trouverez  
 cela décousu ; mais si, aux systèmes  
 logiques arbitraires, vous préférez la  
 logique interne et à l'application, le  
 rêve et la fantaisie, alors vous perce-  
 vrez la cohérence magnifique de ce  
 livre.

Les phrases de Kundera sont corrosi-  
 ves, subversives, d'où notre époque  
 ressort meurtrie. A tous ceux qui dési-  
 gnent notre époque comme un siècle  
 de lumière, Kundera dit : "Attention !  
 Ne vous cachez pas les dangers, ne  
 confondez pas la modernité avec les  
 signes avant-coureurs d'un nouvel  
 obscurantisme, celui des publicitaires,  
 et des journalistes !"

Quand on lit Kundera, c'est toujours  
 clair, limpide et fluide. On en sort  
 plus intelligent. En lisant ses livres,  
 j'ai eu un choc d'intelligence. Milan  
 Kundera est quelqu'un qui peut nous  
 parler de littérature, de musique, de  
 peinture, de cinéma, de théâtre, avoir  
 une réflexion sur l'histoire, la mémoi-

re, l'oubli, et tout ça en jetant des  
 ponts entre les savoirs de façon sim-  
 ple et tout à fait transparente.

Milan Kundera nous a quitté le 12  
 juillet à Paris à l'âge de 94 ans.

Sa maîtrise de la langue française est  
 telle qu'il refuse que ses romans  
 soient traduits, de peur que ses textes  
 ne soient plus fidèles à ses pensées.  
 Son œuvre est une peinture caustique  
 de la condition humaine, une formida-  
 ble ode à l'amour et à la liberté, tou-  
 jours teinté de ce sarcasme doux-amer

qui nous a fait sourire et qui nous a  
 émus, au gré de sa plume allègre, vir-  
 tueuse et toujours pleine d'esprit.

Une de ses pensées qui est devenue  
 ma devise est : "Celui qui est absolu-  
 ment aimé ne peut être misérable."

Un écrivain que je recommande à tou-  
 tes et à tous.

Par Mustapha Bouhaddar

## "L'Italiano Vero" tire sa révérence



Toto Cutugno (Photo DR)

Le célèbre chanteur italien Toto  
 Cutugno qui a marqué la scène  
 musicale internationale par ses  
 tubes à succès, dont le chef-d'œuvre L'ita-  
 liano (aussi appelée Un italiano vero) est  
 décédé le 22 août dernier à l'âge de 80  
 ans des suites d'une longue maladie.

Connu et reconnu pour son talent arti-  
 stique et sa voix suave dans son pays et au  
 delà des frontières, il laisse derrière lui  
 une discographie riche de plusieurs œu-  
 vres, dont L'italiano qui l'avait propulsé  
 au firmament dans les années 1980.

Cette indémodable chanson, sélectionnée  
 en tête du hit -parade en Italie et en  
 Suisse en 1983, et numéro deux en Fran-  
 ce, connue de tous les mélomanes à l'épo-  
 que, n'a rien perdue de son charme et  
 nous prend toujours aux tripes à ce jour.

Le défunt artiste né le 7 juillet 1943 à  
 Fosdinovo, à Toscane a composé pour de  
 nombreux chanteurs français, notam-  
 ment dans les années 1970. En 1980, il  
 triomphe au Festival de San Remo avec  
 la chanson Solo Noi et remporte le  
 concours Eurovision de la chanson 1990  
 avec le titre Insieme : 1992.

Toto Cutugno fait ses premières armes  
 artistiques au sein du groupe Toto qu'il  
 fonde à l'âge de 19 ans. En 1975, il lance  
 son second groupe, Albatros avec lequel il  
 a pris part au Festival de Sanremo pour  
 la première fois.

Le défunt est connu également en Fran-  
 ce pour avoir été le parolier de plusieurs  
 chanteurs français qui ont interprété ses  
 compositions. On citera Michel Sardou  
 (En chantant Musica), Joe Dassin (L'été  
 indien, Et si tu n'existais pas, Salut),  
 Johnny Hallyday (Derrière l'amour), Her-  
 vé Villard (Nous, Reviens, Méditerra-  
 néenne, Venise pour l'éternité), Dalida  
 (Laissez-moi danser) (Monday, Tuesday),  
 Claude François (Écoute ma chanson),  
 Gérard Lenorman (Voici les clés), Mireil-  
 le Mathieu (Ciao Bambino, Sorry), Sheila  
 (Kennedy Airport), Michèle Torr (De l'a-  
 mour), Ringo (Les oiseaux de Thaïlande).

En 1990, la célèbre chaîne italienne Rai  
 le choisit pour représenter l'Italie au  
 concours Eurovision de la chanson avec  
 Insieme : 1992, une chanson sur l'Europe.  
 Le 5 mai, lors de son interprétation à  
 Zagreb, il est accompagné sur scène par  
 quatre membres du groupe slovène Pepel  
 in kri. Il remporte le concours devant  
 Joëlle Ursull pour la France et le repré-  
 sentant irlandais Liam Reilly, classés  
 deuxième ex æquo.

Après Gigliola Cinquetti en 1964, Toto  
 Cutugno est le deuxième artiste italien à  
 remporter l'Eurovision, selon sa biogra-  
 phie. A la suite de sa victoire, Cutugno  
 présente avec Gigliola Cinquetti, l'année  
 suivante, l'émission du concours, qui a  
 lieu à Rome.

Durant l'année 2008, il participe au Fes-  
 tival de Sanremo avec la chanson Un  
 falco chiuso in gabbia. Toto a aussi parti-  
 cipé 15 fois au grand festival de la chan-  
 son de Sanremo, une référence musicale  
 en Italie.

Selon le journal Il Corriere della Sera,  
 cité par l'AFP, Toto Cutugno a vendu au  
 cours de sa carrière plus de 100 millions  
 de disques. Réagissant à la disparition de  
 Tuto Cutunio, le ministre italien de la  
 Culture a rendu un hommage appuyé à  
 «un artiste fier d'être italien, apprécié  
 aussi à l'étranger, dont les succès ont été  
 la bande-son d'une époque ».

Par A. Tahraoui



## MERCATO D'ÉTÉ

# les joueurs marocains à la traîne

**M**algré leurs performances incroyables pendant la coupe du monde du Qatar, bien des joueurs marocains ont du mal à trouver un point de rechute pour ce mercato d'été. À commencer par le talentueux Hakim Ziyech qui a finalement trouvé le club de Galatasaray pour rebondir.

Depuis très longtemps maintenant, la Coupe du Monde est un véritable coup de projecteur pour la carrière de certains joueurs. Ceux qui brillent lors de cette prestigieuse compétition en profitent souvent pour rejoindre de prestigieux clubs où être convoités sur le marché des transferts. Les exemples ne manquent pas. On pense à Mesut Özil, James Rodriguez, Keylor Navas ou encore Diego Laxalt et Aleksandr Golovin.

Lors de ce Mondial, la sélection marocaine a brillé en atteignant les demi-finales de la compétition. L'occasion de mettre la lumière sur plusieurs joueurs très talentueux qui devaient enflammer le mercato d'hiver et d'été. Mais, le constat est clair : à moins d'une semaine de la fin du mercato, absolument aucun Marocain n'a bougé malgré les intérêts de certains clubs.

## Pourquoi ces joueurs ont du mal à trouver un club ?

Sofyan Amrabat n'arrive toujours pas à trouver un club, car les exigences de la Fiorentina son club actuel qui avait demandé 30 millions d'euros pour son transfert avait freiné les négociations.

Finalement, comme pour Ziyech avec Chelsea, Amrabat a rejoint Manchester United en prêt pour un montant de 10 millions d'euros. Le club anglais a négocié aussi une option pour un transfert définitif, estimé à 20 millions d'euros.

«Je suis un joueur passionné et je vais tout donner pour cette équipe», a déclaré Amrabat, qui se réjouit d'évoluer à nouveau sous les ordres de l'entraîneur Erik Ten Hag, qu'il a connu lors de son passage au club néerlandais d'Utrecht.



Photo DR

Et John Murtough, le directeur sportif de Manchester United, s'est montré optimiste quant à cette nouvelle acquisition. Il est convaincu que Sofyan Amrabat va tirer l'équipe vers le haut avec ses qualités techniques et son dynamisme.

Après sa performance au Mondial du Qatar, notamment sa prestation face à l'Espagne au quart de finale, le Coach espagnol ne tarissait pas d'éloges envers Ounahi qui l'a impressionné avec ses qualités techniques, les journaux avaient annoncé son transfert à Barcelone, mais la réalité est tout autre.

Recruté il y a seulement six mois en provenance d'Angers, Azzedine Ounahi a fait l'objet de rumeurs sur son avenir en cette fin de mercato estival. L'international marocain serait notamment suivi en Angleterre et en Espagne, mais il devrait rester à l'OM. C'est en tout cas ce qu'a affirmé Pablo Longoria le Président de l'OM. En effet, un temps annoncé en partance pour l'Arabie Saoudite, le milieu de terrain de 23 ans qui a rapidement exclu cette idée, était annoncé ces derniers temps dans les petits papiers de clubs anglais et espagnols. L'idée d'un départ a t'elle traversé l'esprit de Ounahi ? Probablement oui. Pas considéré comme un titulaire par le nouvel entraîneur de l'OM, Marcelino, l'ex angevin n'a visiblement pas écarté l'idée de quitter Marseille pour rejoindre un autre projet sportif

intéressant.

Ounahi en Angleterre ou en Espagne ? C'est tout le mal qu'on lui souhaite, car il mérite de jouer avec des grands clubs qui jouent la ligue.

Romain Saïss a rejoint Al-Sadd au Qatar en juillet dernier. Mais après seulement quelques semaines, il est de nouveau sur le marché. Le défenseur marocain est cité dans un transfert. Selon les informations, il devrait faire l'objet d'un prêt afin de se garantir du temps de jeu. Ceci puisque Al-Sadd est tenu de libérer un joueur étranger de son effectif pour ne pas aller au-delà du quota exigé par le championnat qatari. Les clubs au Qatar ne sont pas autorisés à compter plus de 7 footballeurs étrangers dans leurs rangs. Les rumeurs fusent déjà concernant la future destination de Romain Saïss. Avant de débarquer au Qatar, le Marocain avait été lié pour un transfert vers l'OM. Et selon certaines indiscretions, cette piste reste toujours d'actualité. Romain Saïss peut rejoindre Ounahi et Harit chez les Phocéens pour sa saison de prêt. Mais il n'y a pas que cette possibilité qui s'offre à lui. Il pourrait atterrir au Wydad Casablanca qui semble intéressé par le challenge de le compter dans ses rangs. Ainsi, le défenseur de 33 ans n'est pas exclu pour évoluer avec les Wydadis cette saison. L'actualité reste à suivre tout de même. Une chose est sûre, Romain Saïss ne devrait

pas jouer sous les couleurs d'Al Sadd cette saison. Pour rappel, Romain Saïss s'est engagé pour deux ans avec Al-Sadd, soit jusqu'en juin 2025. Le défenseur marocain est arrivé au Qatar en provenance de la Turquie, contre un montant de 2,5 millions d'euros.

Malgré sa performance au mondial du Qatar et à la Liga Europa que son club a remporté, Yassine Bounou a quitté l'Andalousie pour rallier l'Arabie Saoudite. C'est la vente que le FC Séville attendait depuis des semaines. Yassine Bounou n'est pas conservé une saison par son club. En effet, l'écurie andalouse souhaiterait profiter de la cote obtenue par son gardien à la Coupe du monde 2022 et lors de l'épopée européenne pour en tirer un bon prix.

Selon Fabrizio Romano, Al-Hilal a trouvé un accord définitif pour recruter le demi-finaliste du Mondial qatari. Une somme de 19 millions d'euros est évoquée avec un bail longue durée pour l'intéressé au passage. Le Bayern Munich comme le Paris Saint-Germain se seraient retirés du dossier surtout au vu des demandes sévillanes durant ce mercato d'été.

Pour ce mercato d'été, il est évident que les joueurs marocains quelque soit leurs qualités techniques indiscutables ne sont pas logés à la même enseigne que les joueurs européens. Les patrons des clubs rechignent à verser une grosse somme d'argent pour nos joueurs en cas de transfert.

On peut citer le Bayern qui propose moins de 20 millions d'euros au club de Bounou, alors qu'en parallèle elle propose le double pour le jouer espagnol Kepa. Et Franchement, ce dernier est loin d'égaliser Bounou. Idem pour les joueurs que j'ai cité ci-dessus.

Comme dans les entreprises, les joueurs de foot d'origine étrangère ne sont pas reconnus à leur propre valeur.

Par Mustapha Bouhaddar



## 20 ans au Service de nos Communautés

(2003 - 2023)

Un Grand Merci à vous tous pour votre soutien et vos encouragements !

Maghreb Canada Express  
صوت المغرب وكندا

Mensuel publié au Canada depuis 2003  
Distribution à Montréal et Région  
ainsi que dans la ville de Sherbrooke

© Les Éditions Maghreb Canada



A STAR ALLIANCE MEMBER 

# LA PLUS BELLE PARTIE DE VOTRE VOYAGE FAITES ESCALE À ISTANBUL

## SÉJOUR À L'HÔTEL GRATUIT ET FACILITÉS DE VISA



1 nuit pour les passagers en classe économie  
2 nuits pour les passagers en classe affaire

## Vous pouvez prolonger votre séjour

avec des tarifs préférentiels à partir de  
49 USD par nuit



**TURKISH AIRLINES**